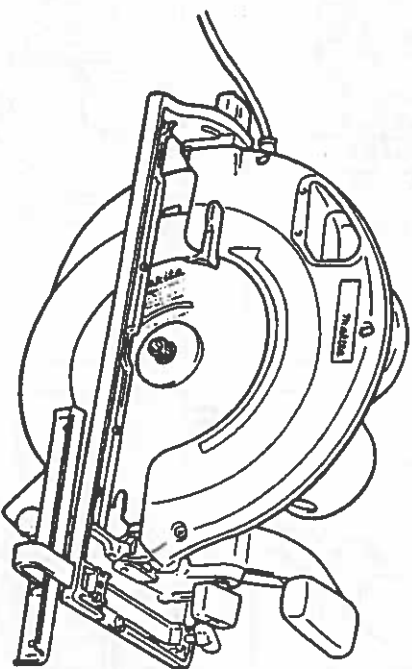


Makita®

GB	Circular Saw	Instruction Manual
F	Scie circulaire	Manuel d'instructions
D	Handkreissäge	Betriebsanleitung
I	Sega circolare	Istruzioni d'uso
NL	Cirkelzaagmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Sierra circular	Manual de instrucciones
P	Serra circular	Manual de instruções
DK	Rundsav	Brugsanvisning
S	Cirkelsåg	Bruksanvisning
N	Sirkelsag	Bruksanvisning
SF	Pyörösaha	Käyttöohje
GR	Αιόκομπούρα	Οδηγίες Χρήσεως
TR	Dairesel bıçkı	El kitabı

165 mm	5603R
190 mm	5705R
235 mm	5903R

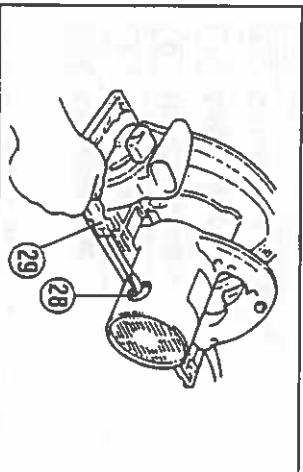
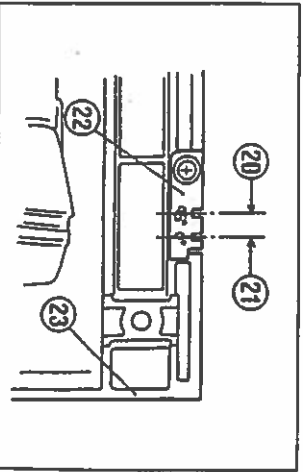
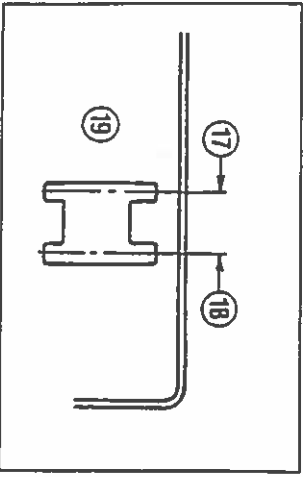
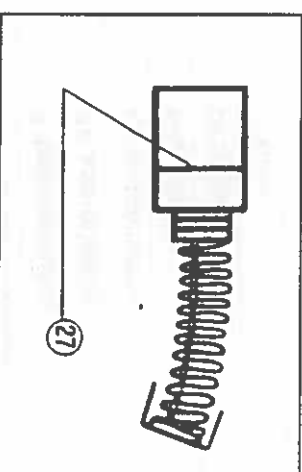
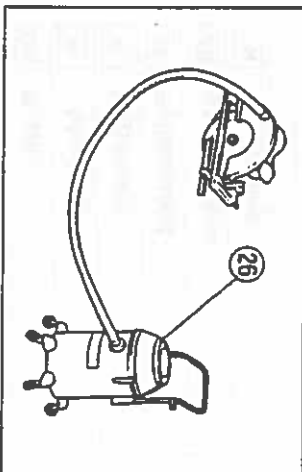
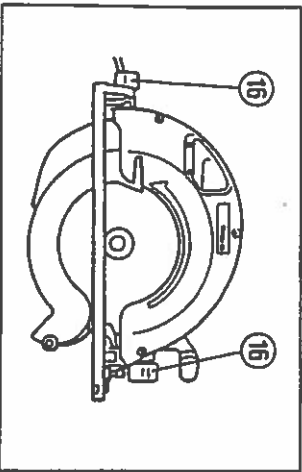
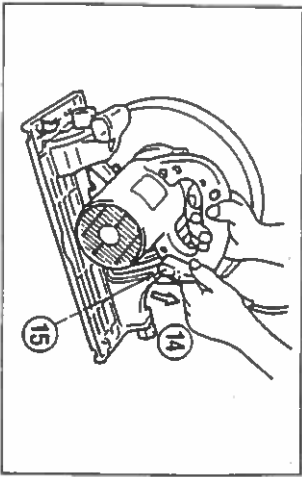
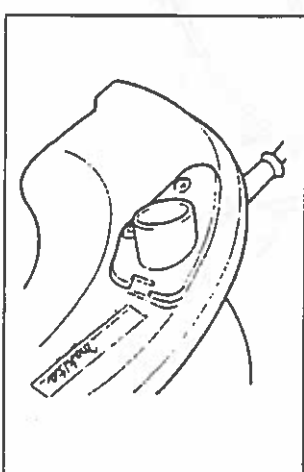
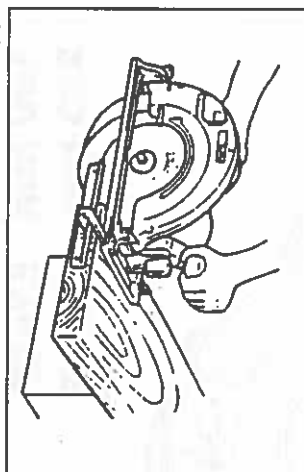
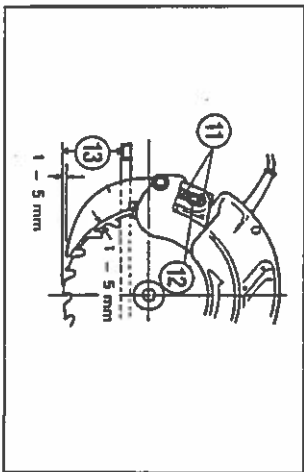
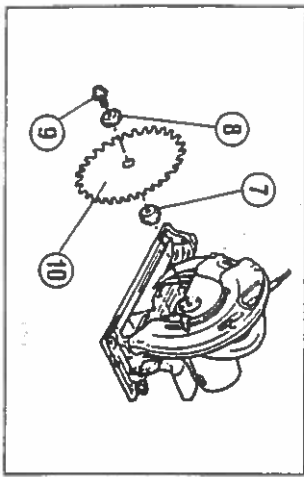
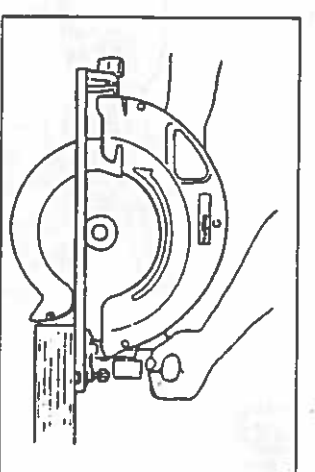
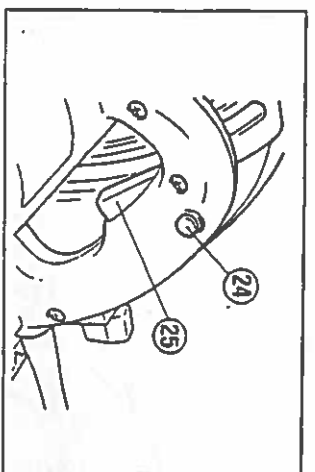
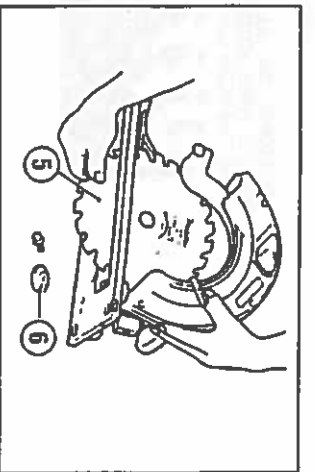
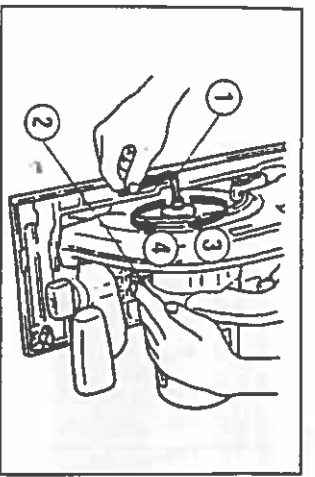


Makita®

MAKITA MANUFACTURING EUROPE LTD
ROAD 7, HORTONWOOD INDUSTRIAL ESTATE
TELFORD, SHROPSHIRE TF1 4GP, ENGLAND

884364-995





FRANÇAIS

Descriptif

- | | | |
|----------------------------|--|------------------------------------|
| ① Clé | ⑫ Boulon à tête à six pans
(Pour le réglage du couteau à
râtelier) | ⑳ Coupes droites |
| ② Verrouillage d'arbre | ⑬ Profondeur de coupe | ㉑ Guidage supérieur |
| ③ Serrer | ⑭ Desserrer | ㉒ Base |
| ④ Desserrer | ⑮ Levier | ㉓ Boulon de déverrouillage |
| ⑤ lame de scie | ⑯ Ecrou à oreilles | ㉔ Déclencheur |
| ⑥ Bride extérieure | ⑰ Pour coupes coniques à 45° | ㉕ Aspirateur |
| ⑦ Bride intérieure | ⑱ Pour coupes droites | ㉖ Marque de limite |
| ⑧ Bride extérieure | ⑲ Plaque de base | ㉗ Capuchon du support de
brosse |
| ⑨ Boulon à tête à six pans | ㉚ Coupes à angle de 45° | ㉘ Tournevis |
| ⑩ Lame de scie | | |
| ⑪ Saillies de réglage | | |

SPECIFICATIONS

Modèle	5603R	5705R	5903R
Diamètre de la lame	165 mm	190 mm	235 mm
Profondeur max. de coupe			
A 90°	54 mm	66 mm	85 mm
A 45°	38 mm	46 mm	64 mm
Vitesse à vide (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 500
Longueur totale	330 mm	356 mm	400 mm
Poids net	4,2 kg	5,2 kg	7,6 kg

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Remarque : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation
L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Pour Modèle 5705R, les systèmes de distribution publics à basse tension, entre 220 V et 250 V
La mise sous tension et hors tension des appareils électriques entraîne des fluctuations de tension. L'utilisation de cet appareil dans des conditions d'alimentation électrique inadéquates peut avoir des effets néfastes sur le fonctionnement des autres équipements. Il ne devrait toutefois pas y avoir d'effets négatifs si l'impédance de l'alimentation est égale ou inférieure à 0,36 Ohms.

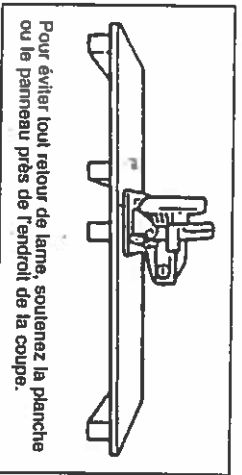
La prise de courant utilisée pour cet appareil doit être protégée par un fusible ou un disjoncteur de protection à déclenchement lent.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

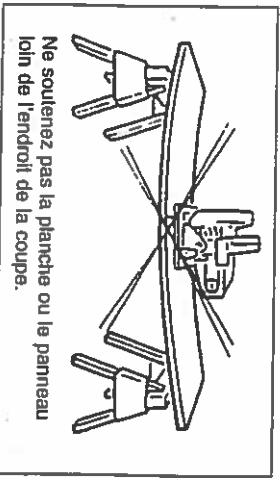
1. Portez des protections pour les oreilles.
 2. Laissez les protections montées sur l'outil et maintenez-les en bon ordre de marche. N'ouvrez jamais la protection inférieure à l'aide d'un coin ou d'une entrefeuille. Vérifiez le bon fonctionnement de la protection inférieure avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'outil si la protection inférieure ne recouvre pas immédiatement la lame de scie.
 3. N'utilisez pas de lames déformées ou fissurées.
 4. N'utilisez pas de lames en acier rapide.
 5. N'arrêtez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale sur le disque.
 6. Maintenez les lames propres et affûtées. Des lames affûtées réduiront les risques de calage et de retour de lame.
 7. **DANGER** : N'approchez pas les mains de la zone de coupe.
N'approchez pas les mains des lames. Ne vous mettez pas sous la pièce pendant que la lame tourne. N'essayez pas de retenir le matériau coupé lorsque la lame tourne.
- PRECAUTION** : Lorsque vous étalez l'outil, les lames continuent de tourner sous l'effet de la force d'inertie.

Les grands panneaux devront être soutenus comme indiqué sur la Fig. A pour réduire tout risque de placement ou de retour de lame. Si le travail de coupe nécessite que vous posiez la scie sur la pièce, posez la scie sur sa grande section, et couper la petite section.



Pour éviter tout retour de lame, soutenez la planche ou le panneau près de l'endroit de la coupe.

Fig. A



Ne soutenez pas la planche ou le panneau loin de l'endroit de la coupe.

Fig. B

9. Utilisez une barrière de déclenchement. Utilisez toujours une barrière ou un guidage à bord droit lors d'une refente.
10. Protégez-vous contre les retours de lame. (Fig. A et C)

Les retours de lame se produisent lorsque la scie cale brusquement et qu'elle recule vers l'opérateur. Si la lame se grippe ou qu'elle cale, relâchez immédiatement le déclencheur. Maintenez les lames bien affûtées. Soutenez les grands panneaux comme indiqué à la Fig. A. Pour effectuer une refente, utilisez une barrière ou un guidage de bord droit. Ne forcez pas l'outil. Restez en alerte de façon à bien garder le contrôle de l'outil. Ne retirez pas la scie de la pièce pendant la coupe, alors que la lame est en train de tourner.

Ne mettez JAMAIS la main ou les doigts derrière la scie. En cas de retour de lame, la scie pourrait facilement faire un bond en arrière sur votre main, et vous pourriez gravement vous blesser.

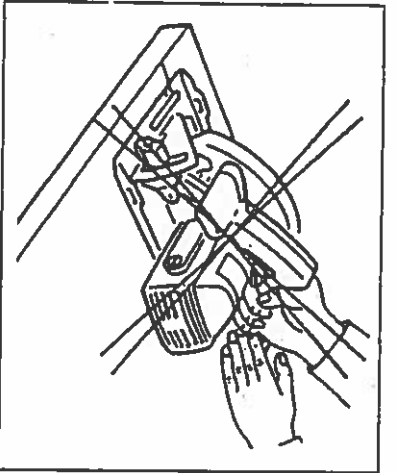
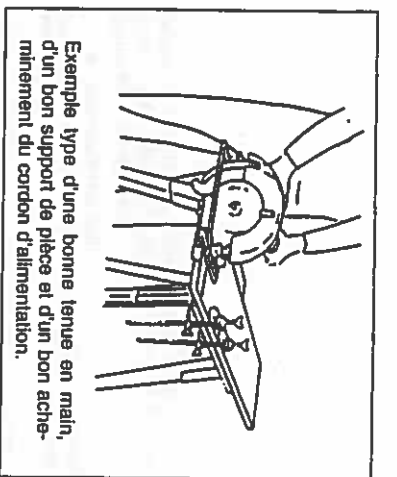


Fig. C

11. Protection intérieure. Retirez la protection intérieure avec la poignée de rétraction.
12. Réglages. Avant de procéder à la coupe, vérifiez que les réglages de profondeur et d'angle sont bien fixés à fond.
13. Pour le montage, utilisez exclusivement les lames spécifiées. N'utilisez pas de lames ayant des diamètres d'orifice incorrects. N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lame défectueux ou incorrects.
14. Évitez de couper des clous. Retirez les clous du bois avant de commencer la coupe.
15. Quand vous utilisez la scie, maintenez le cordon éloigné de la zone de coupe et placez-le de façon qu'il ne soit pas coincé sur la pièce pendant la coupe. Pendant le travail, assurez-vous une bonne tenue en main de l'outil, un bon support pour la pièce, et faites passer le cordon d'alimentation loin de la zone de travail.

AVERTISSEMENT :

Il est important de soutenir la pièce correctement et de tenir la scie bien en main pour éviter toute perte de contrôle susceptible de provoquer des blessures. La Fig. D donne un exemple type de tenue en main de la scie.



Exemple type d'une bonne tenue en main, d'un bon support de pièce et d'un bon achèvement du cordon d'alimentation.

Fig. D

16. Placez la partie large de la base de la scie sur une partie de pièce solidement soutenue, et non sur la section qui tombera après la coupe. A titre d'exemples, la Fig. E montre la façon CORRECTE de couper l'extrémité d'une planche, alors que la Fig. F montre CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE. Si la pièce est trop courte ou trop petite, fixez-la sur un socle. N'ESSAYEZ PAS DE COUPER DES PIÈCES COURTES À LA MAIN (Fig. F)

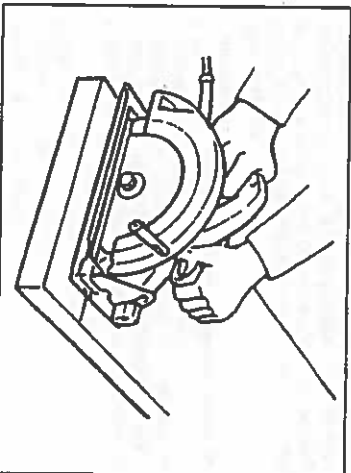


Fig. E

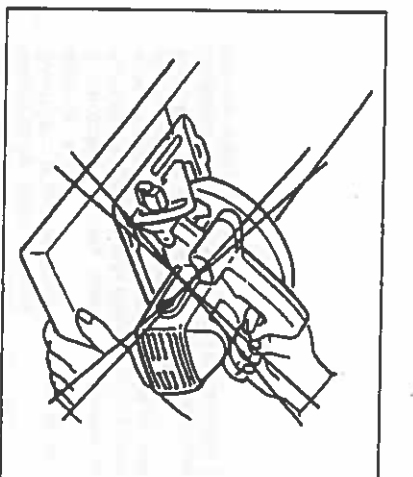


Fig. F

17. N'essayez jamais de scier avec une scie circulaire fixée à la tête en bas dans un étau. Ceci serait extrêmement dangereux et pourrait provoquer de graves accidents. (Fig. G)

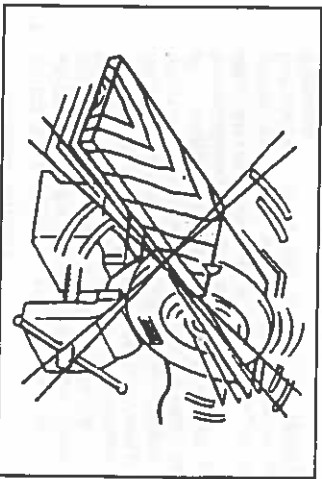


Fig. G

18. Avant de reposer l'outil lorsque la coupe est terminée, vérifiez bien que la protection intérieure (téléscopique) est refermée et que la lame est parvenue à un arrêt complet.
19. Utilisation des données du fabricant
 - Assurez-vous que le diamètre, l'épaisseur et les autres caractéristiques de la lame conviennent à l'outil.
 - Assurez-vous que la lame convient à la vitesse de broche de l'outil.
20. N'utilisez aucun disque abrasif.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

CONSEILS D'UTILISATION

Retrait ou installation de la lame de scie

Avec cet outil, on pourra utiliser les lames suivantes.

Modèle	Dia. max.	Dia. min.	Epaisseur de lame	Entaille
5603R	165 mm	150 mm	moins de 1,7 mm	plus de 1,9 mm
5705R	190 mm	170 mm	moins de 1,7 mm	plus de 1,9 mm
5903R	225 mm	210 mm	moins de 1,9 mm	plus de 2,1 mm

L'épaisseur du couteau à riveter est de 1,8 mm pour les modèles 5603R et 5705R, de 2,0 mm pour le modèle 5903R.

PRECAUTION :

- N'utilisez pas de lames de scie qui ne respectent pas les caractéristiques spécifiées dans ces instructions.

- N'utilisez pas de lames de scie dont le disque est plus épais ou dont l'ensemble est plus peil que l'épaisseur du couteau à riveter.

Pour retirer la lame de scie, appuyez à fond sur le verrouillage d'arbre pour empêcher l'arbre de tourner, puis desserrez le bouton à tête à six pans à l'aide de la clé hexagonale. (Fig. 1)

Puis, retirez la bride extérieure, soulevez le couvercle de sécurité au maximum et retirez la lame de scie. (Fig. 2)

Montez la lame de scie en procédant dans l'ordre inverse de la dépose. Montez la bride intérieure, la lame de scie, la bride extérieure et le bouton à tête à six pans, dans cet ordre. Vissez bien le bouton à tête à six pans à fond, le verrouillage d'arbre étant complètement enfoncé. (Fig. 1 et 3)

PRECAUTION :

- Vérifiez que les dents de la lame sont bien dirigées dans le même sens que le sens de rotation de l'outil (la flèche de la lame doit être dirigée dans le même sens que la flèche de l'outil).
- N'appuyez jamais sur le verrouillage d'arbre pendant que la scie fonctionne.
- Pour retirer ou installer la lame, utilisez exclusivement la clé à douille Makita.

Réglage du couteau à riveter (Fig. 4)

Pour régler le couteau à riveter, desserrez le bouton à tête à six pans à l'aide de la clé à douille, puis soulevez le couvercle de sécurité. Déplacez le couteau à riveter vers le haut ou vers le bas sur les deux saillies pour obtenir les réglages indiqués sur le schéma, de façon à régler le jeu voulu entre le couteau à riveter et la lame de scie.

PRECAUTION :

Vérifiez que le couteau à riveter est réglé de telle sorte que :

La distance entre le couteau à riveter et le bord denté de la lame de scie ne dépasse pas 5 mm.
Le bord denté ne dépasse pas le bord inférieur du couteau à riveter de plus de 5 mm.

Réglage de la profondeur de coupe (Fig. 5)

Desserrez le levier situé sur le guidage de profondeur et déplacez la base vers le haut ou vers le bas. À la profondeur de coupe voulue, fixez la base en resserrant le levier.

PRECAUTION :

- Avec des pièces minces, utilisez une faible profondeur de coupe de façon à obtenir des coupes plus nettes et en toute sécurité.

- Lorsque le réglage de la profondeur de coupe est terminé, resserrez toujours le levier à fond.

Réglage pour coupes coniques (Fig. 6)

Desserrez les écrous à oreille sur le devant et sur l'arrière, et inclinez l'outil à l'angle de coupe voulu (0-45°). Lorsque le réglage est terminé, resserrez les écrous à oreille à fond sur le devant et sur l'arrière.

Visée (5603R, 5705R) (Fig. 7)

Pour les coupes droites, alignez le cran droit, situé sur le devant de la base, sur la ligne de coupe de la pièce. Pour les coupes coniques de 45°, alignez-y le cran gauche.

Guidage supérieur (5903R) (Fig. 8)

Alignez la ligne de visée sur le cran 0° pour une coupe droite, ou sur le cran 45° pour une coupe à angle de 45°.

Utilisation du déclencheur (Fig. 9)

PRECAUTION :

- Avant de brancher l'outil dans la prise secteur, vérifiez toujours que le déclencheur fonctionne correctement et qu'il revient en position d'arrêt ("OFF") quand vous le relâchez.

Pour empêcher que le déclencheur ne soit actionné par mégarde, l'outil possède un bouton de déverrouillage. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton de déverrouillage et tirez sur le déclencheur. Relâchez le déclencheur pour arrêter l'outil.

Fonctionnement (Fig. 10)

Tenez l'outil fermement. Disposez la plaque de base sur la pièce à couper sans que la lame n'entre en contact avec la pièce. Puis, mettez l'outil en marche et attendez que la lame ait atteint sa vitesse maximale. Vous n'avez plus qu'à faire glisser l'outil sur la surface de la pièce, en le maintenant bien à plat et en avançant lentement jusqu'à ce que le sciage soit terminé. Pour obtenir des coupes nettes, maintenez votre ligne de coupe droite et déplacez l'outil à une vitesse uniforme.

PRECAUTION :

- Le couteau diviseur doit toujours être utilisé, sauf lors d'un trait de scie en plongée au milieu de la pièce à travailler.
- N'arrêtez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale sur le disque.

Règle parallèle (Fig. 11)

La règle parallèle est pratique car elle vous permet d'effectuer des coupes d'une extrême précision. Vous n'avez qu'à amener la règle parallèle tout contre le bord de la pièce et à la fixer dans cette position à l'aide de la vis sur le devant de la base. Elle permet également d'effectuer des coupes répétées de largeur uniforme.

Ensemble de joint (Fig. 12 et 13)

(pour le raccordement d'un aspirateur)

Pour effectuer des coupes propres, raccordez un aspirateur à l'outil. Fixez le joint sur l'outil à l'aide de la vis. Puis, raccordez le tuyau d'aspirateur au joint.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que la machine est hors tension et hors secteur avant d'effectuer tout travail sur la machine.

Remplacement des charbons (Fig. 14 et 15)

Remplacez les charbons lorsqu'ils sont usés jusqu'au repère de limite. Les deux charbons doivent être remplacés simultanément.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité des produits, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil conservez ces instructions de sécurité!

1. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux ; radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos outils dans un endroit sûr**
Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, fermé et hors de la portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre outil**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil adéquat**
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus, p.ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour ébrancher des arbres.
8. **Portez de vêtements de travail appropriés**
Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
9. **Portez des lunettes de sécurité et un casque anti-bruit**
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
10. **Raccordez le matériel d'extraction de la poussière**
Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'accessoires d'extraction ou de collecte de la poussière, raccordez-les et utilisez-les correctement.
11. **Préservez le câble d'alimentation**
Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
12. **Fixez bien la pièce**
Employez un dispositif de serrage ou un étai afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
13. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
14. **Entretenez vos outils soigneusement**
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
15. **Débranchez la fiche de la prise**
En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame de scie, de foret et de tout autre outillage.
16. **Enlevez les clés à outils**
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
17. **Évitez tout démarrage involontaire**
Ne portez pas d'outil en ayant le doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
18. **Câble de rallonge pour l'extérieur**
A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
19. **Soyez toujours attentif**
Observez votre travail. Agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
20. **Contrôlez si votre appareil est endommagé**
Avant d'utiliser à nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.
Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.
Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
21. **Attention!**
Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.
22. **Faites réparer votre outil par un spécialiste**
Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

Conserver soigneusement ces instructions.